



**FÖRVALTNINGSRÄTTEN
I HÄRNÖSAND**

Föredraganden Y Gilbert

DOM
2010-10-27
Meddelad i
Härnösand

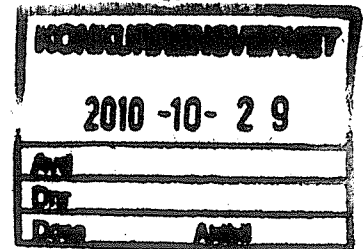
Mål nr
4134-10 E

SÖKANDE

AAR Translator Aktiebolag, 556385-6235
Box 3063
200 22 Malmö

MOTPART

Örnsköldsviks kommun
891 88 Örnsköldsvik



SAKEN

Överprövning enligt lagen (2007:1091) om offentlig upphandling, LOU

FÖRVALTNINGSRÄTTENS AVGÖRANDE

Förvaltningsrätten avslår ansökan.

Dok.Id 11449

Postadress
Box 314
871 27 Härnösand

Besöksadress
Backgränd 9

Telefon
0611 - 34 98 00

E-post:
forvaltningsratteniharnosand@dom.se

Telefax
0611 - 34 98 10

Expeditionstid
måndag – fredag
08:00-15:00

BAKGRUND OCH YRKANDE

Örnsköldsviks kommun, som genomför upphandlingen av översättartjänster, dnr 10-090, har i tilldelningsbeslut den 15 oktober 2010 meddelat att avtal kommer att tecknas med The Native Translater. Upphandlingen genomförs genom förenklat förfarande enligt principen det ekonomiskt mest fördelaktiga anbudet med hänsyn till priset.

I upphandlingen gäller en förlängd avtalsspärr enligt 16 kap. 9 § LOU.

AAR Translater Aktieföretag (bolaget) ansöker om överprövning enligt LOU och anför i huvudsak följande. Det antagna anbudet är onormalt lågt eftersom det understiger hälften (cirka 42 %) av det anbud som prismässigt ligger närmast. Det torde vara omöjligt för den vinnande leverantören att uppfylla de krav och specifikationer som framgår av förfrågningsunderlaget.

Kommunen bestrider bolagets talan och anför bl.a. följande. Upphandlingsenheten har utifrån den vinnande leverantörens hemsida konstaterat att företagets prissättning för en A-4 sida ligger på cirka 200-400 kr vid enskilda uppdrag för en privatperson och utan upphandling. Skillnaden beror på antalet ord. The Native Translater arbetar internationellt över hela världen och använder akademiker/studenter som översättare samt webbaserade verktyg. Dokumenten som ska översättas omfattar i huvudsak delar av hela A-4 sidor. Tidsåtgången för översättningen av varje dokument beräknas uppgå till mellan 45 minuter och 2,5 timmar. De kraftiga prisvariationerna i de inkomna anbuden kan ifrågasättas. Den modell som den vinnande leverantören använder sig av torde dock vara mycket kostnadseffektivt i jämförelse med andra. Prisbilden i Europa skiljer sig också markant i förhållande till den svenska marknaden vad gäller den typ av tjänst som upphandlingen avser. I detta sammanhang ligger det antagna anbudet på rätt

prisnivå. Den vinnande leverantören uppfyller de krav som ställs i förfrågningsunderlaget.

Bolaget har slutligen anfört följande. Vad som framgår av den vinnande leverantörens hemsida och tidsomfattningen för översättningsarbetet saknar relevans. Inom översättningsbranschen saknas information om att det kan finnas modeller som är mycket kostnadseffektiva. I vissa delar av Europa är priserna för den aktuella tjänsten lägre än i Sverige. Även i detta sammanhang ligger det antagna anbudet på en prisnivå som är väsentligt lägre än genomsnittet. Det kan ifrågasättas om den vinnande leverantören kan anses vara seriös. Leverantörens uppgivna adress tycks endast leda till en icke bebodd villa i Mölle.

SKÄLEN FÖR AVGÖRANDET

Bestämmelser

Av 16 kap. 5 § LOU framgår att rätten ska besluta att upphandlingen ska göras om eller att den får avslutas först sedan rättelse gjorts om den upphandlande myndigheten har brutit mot de grundläggande principerna i 1 kap. 9 § LOU eller någon annan bestämmelse i denna lag och detta har medfört att leverantören lidit eller kan komma att lida skada.

En upphandlande myndighet ska behandla leverantörer på ett likvärdigt och icke-diskriminerande sätt samt genomföra upphandlingar på ett öppet sätt. Vid upphandlingar ska vidare principerna om ömsesidigt erkännande och proportionalitet iakttas (1 kap. 9 § LOU).

Av 15 kap. 16 § LOU framgår att en upphandlande myndighet ska anta antingen

1. det anbud som är det ekonomiskt mest fördelaktiga för den upphandlande myndigheten, eller
2. det anbud som har lägst pris.

Bedömningen av vilket anbud som är det ekonomiskt mest fördelaktiga ska göras enligt 12 kap. 1 § andra stycket. Den upphandlande myndigheten ska antingen ange hur de olika kriterierna som avses i 12 kap. 1 § andra stycket viktas vid bedömningen av vilket anbud som är det ekonomiskt mest fördelaktiga eller ange kriterierna i fallande prioritetsordning. Kriterieviktningen får anges som intervall med en lämplig största tillåtna spridning. Kriterieviktningen eller prioritetsordningen ska anges i annonsen om upphandling, i ansökningsinbjudan eller i förfrågningsunderlaget.

Myndigheten ska vid bedömningen av vilket anbud som är det ekonomiskt mest fördelaktiga, ta hänsyn till olika kriterier som är kopplade till föremålet för kontraktet, såsom pris, leverans- eller genomförandetid, miljöegenskaper, driftkostnader, kostnadseffektivitet, kvalitet, estetiska, funktionella och tekniska egenskaper, service och tekniskt stöd (12 kap. 1 § andra stycket).

I 15 kap. 17 § LOU stadgas att en upphandlande myndighet får förkasta ett anbud om den finner att priset är onormalt lågt. Anbudet får dock förkastas först sedan myndigheten skriftligen begärt en förklaring till det låga anbudet och inte fått tillfredsställande svar.

Av kommunens utvärdering av de inkomna anbuden framgår att åtta anbudsgivare lämnat anbud. Utöver den vinnande leverantören har ytterligare fem leverantörer lämnat anbud som understiger bolagets anbud.

Förvaltningsrätten gör följande bedömning.

Syftet med regelverket om offentlig upphandling är att stimulera konkurrens bland anbudsgivare på så sätt att offentliga medel används på ett effektivt sätt. Bestämmelsen om onormalt låga anbud är avsedd att skydda anbudsgivare mot godtycke från den upphandlande enhetens sida. Vad som menas med onormalt låga anbud får bedömas från fall till fall. Antagandet av ett onormalt lågt anbud får dock inte innebära att de gemenskapsrättsliga principer som ska genomsyra upphandlingsförfarandet träds för när.

Bolaget har anfört att det antagna anbudet är onormalt lågt varför den vinnande leverantören inte kan uppfylla de i förfrågningsunderlaget uppställda kraven och specifikationerna. Av praxis framgår att bedömningen av huruvida ett anbud är orimligt lågt måste ske mot bakgrund av om det är sannolikt att den vinnande anbudsgivaren kan leverera till de offererade priserna eller inte (jfr Kamrätten i Stockholms dom den 5 april 2007 i mål nr 236-07).

Förvaltningsrätten konstaterar att det antagna anbudet är betydligt lägre än de övriga anbudena. I målet är dock inte visat att den vinnande leverantören skulle sakna möjlighet att leverera till det offererade priset eller att kommunens beslut att anta det aktuella anbudet skulle innebära att de gemenskrättsliga principerna träds för när. Något skäl att förkasta det antagna anbudet kan således inte anses föreligga.

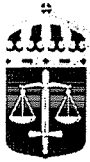
Förvaltningsrätten konstaterar också att bolagets anbud är det näst högsta av de åtta anbudena. Det enda kriteriet som är angivet vid utvärderingen är pris. Även om det vinnande anbudet utesluts kan bolaget inte tilldelas upphandlingskontraktet. Mot bakgrund härav kan bolaget inte anses lida skada av förfarandet. Det saknas således förutsättningar att bifalla bolagets ansökan. Överklagandet ska därför avslås.

Eftersom en förlängd avtalsspärr gäller får den upphandlande myndigheten inte ingå avtal förrän tio dagar har gått från det att förvaltningsrätten avgjort målet (16 kap. 10 § LOU).

HUR MAN ÖVERKLAGAR, bilaga (DV 3109/1C LOU).



Kerstin Widmark



SVERIGES DOMSTOLAR

HUR MAN ÖVERKLAGAR - PRÖVNINGSTILLSTÅND

Den som vill överklaga förvaltningsrättens beslut ska skriva till Kammarrätten i Sundsvall. **Skrivelsen ska dock skickas eller lämnas till förvaltningsrätten.**

Överklagandet ska ha kommit in till förvaltningsrätten **inom tre veckor** från den dag då klaganden fick del av beslutet. Tiden för överklagandet för offentligpart räknas emellertid från den dag beslutet meddelades.

Om sista dagen för överklagandet infaller på lördag, söndag eller helgdag, midsommarafton, julafton eller nyårsafton räcker det att skrivelsen kommer in nästa vardag.

För att ett överklagande ska kunna tas upp i kammarrätten fordras att prövningstillstånd meddelas. Kammarrätten lämnar prövningstillstånd om det är av vikt för ledning av rättstillämpningen att överklagandet prövas, anledning förekommer till ändring i det slut vartill förvaltningsrätten kommit eller det annars finns synnerliga skäl att pröva överklagandet.

Om prövningstillstånd inte meddelas står förvaltningsrättens beslut fast. Det är därför viktigt att det klart och tydligt framgår av överklagandet till kammarrätten varför man anser att prövningstillstånd bör meddelas.

Skrivelsen med överklagande ska innehålla

1. den klagandes namn, personnummer, yrke, postadress och telefonnummer. Dessutom ska adress och telefonnummer till arbetsplatsen och eventuell annan plats där klaganden kan nås för delgivning lämnas om dessa uppgifter inte tidigare uppgetts i målet. Om någon person- eller adressuppgift ändras är det viktigt att anmälan snarast görs till kammarrätten,

2. det beslut som överklagas med uppgift
3. om förvaltningsrättens namn, målnummer samt dagen för beslutet,
4. de skäl som klaganden anger till stöd för begäran om prövningstillstånd,
5. den ändring av förvaltningsrättens beslut som klaganden vill få till stånd,
6. de bevis som klaganden vill åberopa och vad han/hon vill styrka med varje särskilt bevis.

Skrivelsen ska vara undertecknad av klaganden eller hans ombud. Adressen till förvaltningsrätten framgår av beslutet. Om klaganden anlitar ombud ska denne sända in fullmakt i original samt uppgive sitt namn, adress och telefonnummer.

Om någon person- eller adressuppgift ändras, ska Ni utan dröjsmål anmäla ändringen till kammarrätten.

I mål om överprövning enligt lagen (2007:1091) om offentlig upphandling eller lagen (2007:1092) om upphandling inom områdena vatten, energi, transporter och posttjänster får avtal slutas innan tiden för överklagande av rättens dom eller beslut har löpt ut. I de flesta fall får avtal slutas när tio dagar har gått från det att rätten avgjort målet eller upphävt ett interimistiskt beslut. I vissa fall får avtal slutas omedelbart. Ett överklagande av rättens avgörande får inte prövas sedan avtal har slutits. Fullständig information finns i 16 kapitlet i de ovan angivna lagarna.

Behöver Ni fler upplysningar om hur man överklagar kan Ni vända Er till förvaltningsrätten.

DV 3109/1C LOU